

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

C 345



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 56

26 noiembrie 2013

Număr de referință	Cuprins	Pagina
--------------------	---------	--------

II *Comunicări*

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

**Comisia Europeană**

2013/C 345/01	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.7022 – Immochan/CNP Assurances/Galerie Commerciale de Kirchberg) <sup>(1)</sup> .....	1
---------------	--	---

IV *Informări*

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

**Comisia Europeană**

2013/C 345/02	Rata de schimb a monedei euro .....	2
---------------	-------------------------------------	---

2013/C 345/03	Comunicarea Comisiei în cadrul implementării Directivei 2008/57/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 iunie 2008 privind interoperabilitatea sistemului feroviar în Comunitate (reformare) (Publicarea titlurilor și a referințelor standardelor armonizate în temeiul legislației Uniunii în materie de armonizare) <sup>(1)</sup> .....	3
---------------	---	---

RO

Preț:  
3 EUR<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

<u>Număr de referință</u>	Cuprins ( <i>continuare</i> )	Pagina
2013/C 345/04	Numirea consilierului-auditor .....	16
 <b>Curtea de Conturi</b>  		
2013/C 345/05	Raportul special nr. 12/2013 „Pot demonstra Comisia și statele membre că bugetul UE alocat politicii de dezvoltare rurală este cheltuit în mod corespunzător?” .....	17

---

## V Anunțuri

### PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

#### **Comisia Europeană**

2013/C 345/06	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.7118 – AXA/Norges Bank/SZ Tower) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	18
2013/C 345/07	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.7097 – Bridgepoint/Orlando/La Gardenia Beauty) <sup>(1)</sup> .....	19
2013/C 345/08	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.7106 – PensionDanmark Holding/GDF SUEZ/Noordgas-transport) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	20
2013/C 345/09	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.7092 – LIXIL Group/Development Bank of Japan/Grohe Group) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	21
2013/C 345/10	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.7087 – Vitol/Carlyle/Varo) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	22
2013/C 345/11	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.7101 – Brookfield Property/Starwood/Interhotel Portfolio) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	23



<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

## II

*(Comunicări)*COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI  
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Non-opoziție la o concentrare notificată****(Cazul COMP/M.7022 – Immochan/CNP Assurances/Galerie Commerciale de Kirchberg)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2013/C 345/01)

La data de 14 noiembrie 2013, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba franceză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
  - în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32013M7022. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.
-

## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE  
UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

25 noiembrie 2013

(2013/C 345/02)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,3514	AUD dolar australian	1,4754
JPY yen japonez	137,57	CAD dolar canadian	1,4272
DKK coroana daneză	7,4585	HKD dolar Hong Kong	10,4773
GBP lira sterlină	0,83480	NZD dolar neozeelandez	1,6458
SEK coroana suedeză	8,8915	SGD dolar Singapore	1,6924
CHF franc elvețian	1,2311	KRW won sud-coreean	1 432,79
ISK coroana islandeză		ZAR rand sud-african	13,5965
NOK coroana norvegiană	8,2755	CNY yuan renminbi chinezesc	8,2344
BGN leva bulgărească	1,9558	HRK kuna croată	7,6424
CZK coroana cehă	27,269	IDR rupia indoneziană	15 878,01
HUF forint maghiar	298,21	MYR ringgit Malaiezia	4,3506
LTL litas lituanian	3,4528	PHP peso Filipine	59,267
LVL lats leton	0,7030	RUB rubla rusească	44,5414
PLN zlot polonez	4,1916	THB baht thailandez	43,218
RON leu românesc nou	4,4473	BRL real brazilian	3,0956
TRY lira turcească	2,7030	MXN peso mexican	17,5598
		INR rupie indiană	84,4560

<sup>(1)</sup> Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

**Comunicarea Comisiei în cadrul implementării Directivei 2008/57/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 iunie 2008 privind interoperabilitatea sistemului feroviar în Comunitate (reformare)**

*(Publicarea titlurilor și a referințelor standardelor armonizate în temeiul legislației Uniunii în materie de armonizare)*

**(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2013/C 345/03)

OES <sup>(1)</sup>	Referința și titlul standardului armonizat (și documentul de referință)	Referința standardului înlocuit	Data încetării prezumției de conformitate a standardului înlocuit Nota 1
(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN ISO 3381:2011 Aplicații feroviare. Acustică. Măsurarea zgomotului în interiorul vehiculelor care circulă pe șine (ISO 3381:2005)		
CEN	EN 12080:2007+A1:2010 Aplicații feroviare. Cutii de osii. Rulmenți		
CEN	EN 12081:2007+A1:2010 Aplicații feroviare. Cutii de osii. Unsori lubrifiante		
CEN	EN 12082:2007+A1:2010 Aplicații feroviare. Cutii de osii. Încercări de performanță		
CEN	EN 12663-1:2010 Aplicații feroviare. Cerințe de dimensionare a structurilor vehiculelor feroviare. Partea 1: Locomotive și vagoane de călători (și metodă alternativă pentru vagoane de marfă)		
CEN	EN 12663-2:2010 Aplicații feroviare. Cerințe de dimensionare a structurilor vehiculelor feroviare. Partea 2: Vagoane de marfă		
CEN	EN 12665:2011 Lumină și iluminat. Termeni de bază și criteriile pentru specificarea cerințelor de iluminat		
CEN	EN 13103:2009+A2:2012 Aplicații feroviare. Osii montate și boghiuri. Osii-axe purtătoare. Metodă de proiectare	EN 13103:2009+A1:2010 Nota 2.1	Data depășită (31.1.2013)
CEN	EN 13104:2009+A2:2012 Aplicații feroviare. Osii montate și boghiuri. Osii-axe motoare. Metodă de proiectare	EN 13104:2009+A1:2010 Nota 2.1	Data depășită (30.4.2013)
CEN	EN 13145:2001+A1:2011 Aplicații feroviare. Cale. Traverse și suporturi de lemn		
CEN	EN 13230-1:2009 Aplicații feroviare. Cale. Traverse și suporturi de beton. Partea 1: Cerințe generale		

(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN 13230-2:2009 Aplicații feroviare. Cale. Traverse și suporturi de beton. Partea 2: Traverse monobloc de beton precomprimat		
CEN	EN 13230-3:2009 Aplicații feroviare. Cale. Traverse și suporturi de beton. Partea 3: Traverse bibloc de beton armat		
CEN	EN 13230-4:2009 Aplicații feroviare. Cale. Traverse și suporturi de beton. Partea 4: Suporturi de beton precomprimat pentru aparate de cale		
CEN	EN 13232-2:2003+A1:2011 Aplicații feroviare. Cale. Aparate de cale. Partea 2: Cerințe pentru proiectarea geometriei		
CEN	EN 13232-3:2003+A1:2011 Aplicații feroviare. Cale. Aparate de cale. Partea 3: Cerințe pentru interacțiunea roată/șină		
CEN	EN 13232-4:2005+A1:2011 Aplicații feroviare. Cale. Aparate de cale. Partea 4: Manevrare, blocare și control		
CEN	EN 13232-5:2005+A1:2011 Aplicații feroviare. Cale. Aparate de cale. Partea 5: Macazuri		
CEN	EN 13232-6:2005+A1:2011 Aplicații feroviare. Cale. Aparate de cale. Partea 6: Inimi de încrucișare și de traversare cu vârfuri fixe		
CEN	EN 13232-7:2006+A1:2011 Aplicații feroviare. Cale. Aparate de cale. Partea 7: Inimi cu părți mobile		
CEN	EN 13232-8:2007+A1:2011 Aplicații feroviare. Cale. Aparate de cale. Partea 8: Aparate de compensare		
CEN	EN 13232-9:2006+A1:2011 Aplicații feroviare. Cale. Aparate de cale. Partea 9: Ansamblu aparat de cale		
CEN	EN 13260:2009+A1:2010 Aplicații feroviare. Osii montate și boghiuri. Osii montate. Cerințe pentru produs		
CEN	EN 13261:2009+A1:2010 Aplicații feroviare. Osii montate și boghiuri. Osii-axe. Cerințe pentru produs		

(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN 13262:2004+A2:2011 Aplicații feroviare. Osii montate și boghiuri. Roți. Prescripții pentru produs		
CEN	EN 13272:2012 Aplicații feroviare. Iluminatul electric pentru materialul rulant din sistemele de transport public		
CEN	EN 13481-2:2012 Aplicații feroviare. Cale. Cerințe de performanță pentru sistemele de prindere. Partea 2: Sisteme de prindere pentru traverse de beton		
CEN	EN 13481-3:2012 Aplicații feroviare. Cale. Cerințe de performanță pentru sistemele de prindere. Partea 3: Sisteme de prindere pentru traverse de lemn		
CEN	EN 13481-5:2012 Aplicații feroviare. Cale. Cerințe de performanță pentru sistemele de prindere. Partea 5: Sisteme de prindere pentru calea pe dală cu șina la suprafață sau înglobată		
CEN	EN 13481-7:2012 Aplicații feroviare. Cale. Cerințe de performanță pentru sistemele de prindere. Partea 7: Sisteme de prindere speciale pentru aparate de cale și contrașine		
CEN	EN 13674-1:2011 Aplicații feroviare. Cale. Șine. Partea 1: Șine Vignole cu masa mai mare sau egală cu 46 kg/m		
CEN	EN 13674-2:2006+A1:2010 Aplicații feroviare. Cale. Șine. Partea 2: Șine pentru aparate de cale utilizate în asociere cu șine Vignole cu masa mai mare sau egală cu 46 kg/m		
CEN	EN 13674-3:2006+A1:2010 Aplicații feroviare. Cale. Șine. Partea 3: Contrașine		
CEN	EN 13715:2006+A1:2010 Aplicații feroviare. Osii montate și boghiuri. Roți. Profil de rulare		
CEN	EN 13749:2011 Aplicații feroviare. Osii montate și boghiuri. Metode pentru specificarea cerințelor referitoare la rezistența structurilor cadrelor de boghiuri		
CEN	EN 13803-1:2010 Aplicații feroviare. Cale. Parametri de proiectare a traseului căii. Ecartament 1 435 mm și mai mare. Partea 1: Linie curentă		
CEN	EN 13803-2:2006+A1:2009 Aplicații feroviare. Cale. Parametri de proiectare a traseului căii. Ecartament 1 435 mm și mai mare. Partea 2: Aparatură de cale și situații comparabile de proiectare a traseului cu schimbări bruște de curbură		

(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN 13848-5:2008+A1:2010 Aplicații feroviare. Cale. Calitatea geometriei căii. Partea 5: Niveluri de calitate ale geometriei căii. Linie curentă		
CEN	EN 13979-1:2003+A2:2011 Aplicații feroviare. Osii montate și boghiuri. Roți monobloc. Procedură de omologare tehnică. Partea 1: Roți forjate și laminate	EN 13979-1:2003+A1:2009 Nota 2.1	Data depășită (30.9.2011)
CEN	EN 14033-1:2011 Aplicații feroviare. Cale. Utilaje de construcție și întreținere pentru cale. Partea 1: Prescripții tehnice pentru circulație		
CEN	EN 14067-4:2005+A1:2009 Aplicații feroviare. Aerodinamică. Partea 4: Cerințe și proceduri de încercare pentru aerodinamica în câmp deschis		
CEN	EN 14067-5:2006+A1:2010 Aplicații feroviare. Aerodinamică. Partea 5: Cerințe și proceduri de încercare pentru aerodinamica în tunel		
CEN	EN 14067-6:2010 Aplicații feroviare. Aerodinamică. Partea 6: Cerințe și proceduri de încercare pentru evaluarea stabilității la vânt transversal		
CEN	EN 14531-6:2009 Aplicații feroviare. Metode de calcul al distanțelor de oprire și de încetinire. Metode de calcul al frânării de imobilizare. Partea 6: Calcule pas cu pas pentru compunerea trenurilor sau pentru vehicule izolate		
CEN	EN 14535-1:2005+A1:2011 Aplicații feroviare. Discuri de frână pentru material rulant feroviar. Partea 1: Discuri de frână montate prin presare la cald sau la rece pe osie purtătoare sau motoare, dimensiuni și cerințe de calitate		
CEN	EN 14535-2:2011 Aplicații feroviare. Discuri de frână pentru material rulant feroviar. Partea 2: Discuri de frână montate pe roată, dimensiuni și cerințe de calitate		
CEN	EN 14587-2:2009 Aplicații feroviare. Cale. Sudarea șinelor prin topire intermediară. Partea 2: Șine noi de mărcile de oțel R220, R260, R260Mn și R350HT cu mașini mobile de sudat în alte locuri decât într-o instalație fixă		
CEN	EN 14601:2005+A1:2010 Aplicații feroviare. Robinete frontale drepte și înclinate pentru conductele generale de frânare și conductele principale		
CEN	EN 14813-1:2006+A1:2010 Aplicații feroviare. Aer condiționat pentru cabine de conducere. Partea 1: Parametri de confort		
CEN	EN 14813-2:2006+A1:2010 Aplicații feroviare. Aer condiționat pentru cabine de conducere. Partea 2: Încercări de tip		
CEN	EN 14865-1:2009+A1:2010 Aplicații feroviare. Unsoari lubrifiante pentru cutii de osii. Partea 1: Metodă de încercare a aptitudinii de lubrifiere		



(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN 14865-2:2006+A2:2010 Aplicații feroviare. Unsoși lubrifiante pentru cutii de osii. Partea 2: Metodă de încercare a stabilității mecanice pentru viteze ale vehiculelor până la 200 km/h		
CEN	EN 15020:2006+A1:2010 Aplicații feroviare. Cuplă pentru situații de urgență. Cerințe de performanță, geometria specifică interfeței și metode de încercare		
CEN	EN 15153-1:2013 Aplicații feroviare. Dispozitive externe de avertizare optică și acustică pentru trenurile de mare viteză. Partea 1: Proiectoare, faruri și lămpi finale		
CEN	EN 15153-2:2013 Aplicații feroviare. Dispozitive externe de avertizare optică și acustică pentru trenurile de mare viteză. Partea 2: Avertizoare sonore		
CEN	EN 15220-1:2008+A1:2011 Aplicații feroviare. Indicatoare de frână. Partea 1: Indicatoare de frână pneumatice		
CEN	EN 15227:2008+A1:2010 Aplicații feroviare. Cerințe de siguranță pasivă contra coliziunii pentru structurile cutiilor de vehicule feroviare		
CEN	EN 15273-2:2013 Aplicații feroviare. Gabarite. Partea 2: Gabarit al materialului rulant	EN 15273-2:2009 Nota 2.1	30.11.2013
CEN	EN 15273-3:2013 Aplicații feroviare. Gabarite. Partea 3: Gabarit obstacole	EN 15273-3:2009 Nota 2.1	30.11.2013
CEN	EN 15302:2008+A1:2010 Aplicații feroviare. Metodă pentru determinarea conicității echivalente		
CEN	EN 15313:2010 Aplicații feroviare. Utilizarea osiilor în exploatare. Întreținerea osiilor în exploatare și demontate		
CEN	EN 15355:2008+A1:2010 Aplicații feroviare. Frânare. Distribuitoare și robinete de izolare		
CEN	EN 15427:2008+A1:2010 Aplicații feroviare. Controlul frecării roată/șină. Lubrifierea buzei roții		
CEN	EN 15437-1:2009 Aplicații feroviare. Monitorizarea cutiilor de osii. Cerințe pentru interfață și proiectare. Partea 1: Echipament pentru cale și cutii de osii pentru material rulant		
CEN	EN 15437-2:2012 Aplicații feroviare. Monitorizarea cutiilor de osii. Cerințe pentru interfață și proiectare. Partea 2: Cerințe de performanță și proiectare pentru sistemele imbarcate de monitorizare a temperaturii		
CEN	EN 15461:2008+A1:2010 Aplicații feroviare. Emisie de zgomot. Caracterizarea proprietăților dinamice ale sectoarelor de cale pentru măsurarea zgomotului la treceri la nivel		

(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN 15528:2008+A1:2012 Aplicații feroviare. Categoriile de linie pentru administrarea interfeței dintre limitele de încărcare ale vehiculelor și infrastructură		
CEN	EN 15551:2009+A1:2010 Aplicații feroviare. Material rulant feroviar. Tamponare		
CEN	EN 15566:2009+A1:2010 Aplicații feroviare. Material rulant feroviar. Aparată de tracțiune și aparate de legare		
CEN	EN 15594:2009 Aplicații feroviare. Cale. Repararea șinelor prin sudare cu arc electric		
CEN	EN 15595:2009+A1:2011 Aplicații feroviare. Frânare. Protecția roților împotriva patinării		
CEN	EN 15610:2009 Aplicații feroviare. Emisie de zgomot. Măsurarea rugozității șinei relativ la generarea zgomotului de rulare		
CEN	EN 15611:2008+A1:2010 Aplicații feroviare. Frânare. Ventil cântărire	EN 15611:2008 Nota 2.1	Data depășită (30.4.2011)
CEN	EN 15612:2008+A1:2010 Aplicații feroviare. Frânare. Ventil accelerator de golire	EN 15612:2008 Nota 2.1	Data depășită (30.4.2011)
CEN	EN 15624:2008+A1:2010 Aplicații feroviare. Frânare. Dispozitive de schimbare a regimului gol-încărcat	EN 15624:2008 Nota 2.1	Data depășită (30.4.2011)
CEN	EN 15625:2008+A1:2010 Aplicații feroviare. Frânare. Dispozitive de cântărire variabilă automate	EN 15625:2008 Nota 2.1	Data depășită (30.4.2011)
CEN	EN 15663:2009 Aplicații feroviare. Definierea maselor de referință ale vehiculelor		
	EN 15663:2009/AC:2010		
CEN	EN 15686:2010 Încercări pentru omologarea caracteristicilor de comportare dinamică a vehiculelor feroviare cu sistem de compensare și/sau a vehiculelor destinate să circule cu o insuficiență de supraînălțare mai mare decât cea stabilită în anexa G din EN 14363:2005		
CEN	EN 15687:2010 Aplicații feroviare. Încercări pentru omologarea caracteristicilor de comportare dinamică a vagoanelor de marfă cu sarcina statică pe osie mai mare de 225 kN și până la 250 kN		
CEN	EN 15723:2010 Aplicații feroviare. Dispozitive de închidere și de zăvorăre pentru echipamente de protecție a încărcării împotriva influențelor mediului. Cerințe de rezistență mecanică, funcționare, marcare, întreținere și reciclare		

(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN 15734-1:2010 Aplicații feroviare. Sisteme de frânare pentru trenuri de mare viteză. Partea 1: Cerințe și definiții		
CEN	EN 15734-2:2010 Aplicații feroviare. Sisteme de frânare pentru trenuri de mare viteză. Partea 2: Metode de încercare		
	EN 15734-2:2010/AC:2012		
CEN	EN 15746-1:2010+A1:2011 Aplicații feroviare. Cale. Utilaje de cale ferată-șosea și echipamente asociate. Partea 1: Prescripții tehnice pentru circulație și lucru	EN 15746-1:2010 Nota 2.1	Data depășită (30.4.2011)
CEN	EN 15746-2:2010+A1:2011 Aplicații feroviare. Cale. Utilaje de cale ferată-șosea și echipamente asociate. Partea 2: Prescripții generale de securitate	EN 15746-2:2010 Nota 2.1	Data depășită (30.4.2012)
CEN	EN 15806:2010 Aplicații feroviare. Frânare. Încercare statică de frânare		
CEN	EN 15807:2011 Aplicații feroviare. Semiacuplări		
CEN	EN 15827:2011 Aplicații feroviare. Cerințe pentru boghiuri și aparate de rulare		
CEN	EN 15839:2012 Aplicații feroviare. Încercări pentru omologarea caracteristicilor dinamice ale vehiculelor feroviare. Vagoane de marfă. Încercarea siguranței circulației vagoanelor de marfă supuse la forțe longitudinale de compresiune		
CEN	EN 15877-1:2012 Aplicații feroviare. Marcarea vehiculelor feroviare. Partea 1: Vagoane de marfă		
CEN	EN 15892:2011 Aplicații feroviare. Emisie de zgomot. Măsurarea zgomotului în interiorul cabinei de conducere		
CEN	EN 16116-1:2013 Aplicații feroviare. Cerințe de concepție pentru scări, balustrade și accesul destinat personalului. Partea 1: Vagoane de călători, vagoane de bagaje și locomotive		
CEN	EN 16116-2:2013 Aplicații feroviare. Cerințe de concepție pentru scări, balustrade și accesul destinat personalului. Partea 2: Vagoane de marfă		
CEN	EN 16286-1:2013 Aplicații feroviare. Sisteme de circulație între vehicule. Partea 1: Aplicații generale		
CEN	EN 45545-1:2013 Aplicații feroviare. Protecție împotriva incendiilor în vehicule feroviare. Partea 1: Generalități		
CEN	EN 45545-2:2013 Aplicații feroviare. Protecție împotriva incendiilor în vehicule feroviare. Partea 2: Cerințe de comportare la foc ale materialelor și componentelor		

(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN 45545-3:2013 Aplicații feroviare. Protecție împotriva incendiilor în vehicule feroviare. Partea 3: Cerințe de rezistență la foc ale barierelor la foc		
CEN	EN 45545-4:2013 Aplicații feroviare. Protecție împotriva incendiilor în vehicule feroviare. Partea 4: Cerințe de securitate la incendiu pentru proiectarea vehiculelor feroviare		
CEN	EN 45545-5:2013 Aplicații feroviare. Protecție împotriva incendiilor în vehicule feroviare. Partea 5: Prescripții de securitate la incendiu pentru echipamentul electric, inclusiv cel al troleibuzelor, autobuzelor ghidate și vehiculelor cu sustentație magnetică		
CEN	EN 45545-6:2013 Aplicații feroviare. Protecție împotriva incendiilor în vehicule feroviare. Partea 6: Sisteme de management și de control ale incendiilor		
CEN	EN 45545-7:2013 Aplicații feroviare. Protecție împotriva incendiilor în vehicule feroviare. Partea 7: Cerințe de securitate la incendiu pentru instalații de lichide inflamabile și de gaze inflamabile		
Cenelec	EN 45545-1:2013 Aplicații feroviare. Protecție împotriva incendiului pe vehiculele de cale ferată. Partea 1: Generalități		
Cenelec	EN 45545-2:2013 Aplicații feroviare. Protecție împotriva incendiului pe vehiculele de cale ferată. Partea 2: Cerințe pentru comportarea la foc a materialelor și componentelor		
Cenelec	EN 45545-3:2013 Aplicații feroviare. Protecție împotriva incendiului pe vehiculele de cale ferată. Partea 3: Cerințe de rezistență la foc pentru barierele împotriva incendiului		
Cenelec	EN 45545-4:2013 Aplicații feroviare. Protecție împotriva incendiului pe vehiculele de cale ferată. Partea 4: Cerințe de securitate la incendiu pentru proiectarea materialului rulant		
Cenelec	EN 45545-5:2013 Aplicații feroviare – Protecția împotriva incendiului în vehiculele feroviare. Partea 5: Prescripții privind securitatea la incendiu pentru echipamentul electric, inclusiv pentru troleibuze, autobuze ghidate și vehicule cu levitație magnetică		
Cenelec	EN 45545-6:2013 Aplicații feroviare. Protecție împotriva incendiului pe vehiculele de cale ferată. Partea 6: Sisteme de control și management al incendiului		
Cenelec	EN 45545-7:2013 Aplicații feroviare. Protecție împotriva incendiului pe vehiculele de cale ferată. Partea 7: Cerințe de securitate la incendiu pentru instalații cu lichide inflamabile și gaze inflamabile		

(1)	(2)	(3)	(4)
Cenelec	EN 50122-1:2011 Aplicații feroviare. Instalații fixe. Securitate electrică, legare la pământ și circuit de retur. Partea 1: Măsuri de protecție împotriva șocurilor electrice		
	EN 50122-1:2011/AC:2012		
Cenelec	EN 50122-2:2010 Aplicații feroviare. Instalații fixe. Securitate electrică, legare la pământ și circuit de retur. Partea 2: Măsuri de protecție împotriva efectelor curenților de dispersie produși de d.c sisteme de tracțiune		
Cenelec	EN 50122-3:2010 Aplicații feroviare. Instalații fixe. Securitate electrică, legare la pământ și circuit de retur. Partea 3: Interacțiuni mutuale între sisteme de tracțiune în curent alternativ și în curent continuu		
Cenelec	EN 50124-1:2001 Aplicații feroviare. Coordonarea izolației. Partea 1: Prescripții fundamentale. Distanțe de izolare prin aer și distanțe de izolare pe suprafață pentru toate echipamentele electrice și electronice		
	EN 50124-1:2001/A1:2003	Nota 3	Dată depășită (1.10.2006)
	EN 50124-1:2001/A2:2005	Nota 3	Dată depășită (1.5.2008)
	EN 50124-1:2001/AC:2007		
	EN 50124-1:2001/AC:2010		
Cenelec	EN 50124-2:2001 Aplicații feroviare. Coordonarea izolației. Partea 2: Supratensiuni și protecțiile asociate		
	EN 50124-2:2001/AC:2010		
Cenelec	EN 50125-1:1999 Aplicații feroviare. Condiții de mediu pentru echipamente. Partea 1: Echipament la bordul materialului rulant		
	EN 50125-1:1999/AC:2010		
Cenelec	EN 50125-2:2002 Aplicații feroviare. Condiții de mediu pentru echipamente. Partea 2: Instalații electrice fixe		
	EN 50125-2:2002/AC:2010		
Cenelec	EN 50125-3:2003 Aplicații feroviare. Condiții de mediu pentru echipamente. Partea 3: Echipament pentru semnalizare și telecomunicații		
	EN 50125-3:2003/AC:2010		

(1)	(2)	(3)	(4)
Cenelec	EN 50126-1:1999 Aplicații feroviare. Specificarea și demonstrarea fiabilității, disponibilității, mentenanței și siguranței (FDMS)		
	EN 50126-1:1999/AC:2006		
	EN 50126-1:1999/AC:2012		
	EN 50126-1:1999/AC:2010		
Cenelec	EN 50129:2003 Aplicații feroviare. Sisteme de semnalizare, telecomunicații și de prelucrare de date. Sisteme electronice de siguranță pentru semnalizare		
	EN 50129:2003/AC:2010		
Cenelec	EN 50151:2003 Aplicații feroviare. Instalații fixe. Tracțiune electrică. Prescripții speciale pentru izolatoare compozite		
	EN 50151:2003/AC:2010		
Cenelec	EN 50155:2007 Aplicații feroviare. Echipamente electronice utilizate pe materialul rulant		
	EN 50155:2007/AC:2010		
	EN 50155:2007/AC:2012		
Cenelec	EN 50159:2010 Aplicații feroviare. Sisteme de semnalizare, telecomunicații și prelucrare de date. Comunicații de siguranță în sisteme de transmisie	EN 50159-1:2001 + EN 50159-2:2001 Nota 2.1	Dată depășită (1.9.2013)
Cenelec	EN 50163:2004 Aplicații feroviare. Tensiuni de alimentare a rețelelor de tracțiune		
	EN 50163:2004/A1:2007	Nota 3	Dată depășită (1.3.2010)
	EN 50163:2004/AC:2013		
	EN 50163:2004/AC:2010		
Cenelec	EN 50238:2003 Aplicații feroviare. Compatibilitatea între materialul rulant și sistemele de detectare a trenului		
	EN 50238:2003/AC:2010		

(1)	(2)	(3)	(4)
Cenelec	EN 50317:2002 Aplicații feroviare. Sisteme de captare a curentului. Prescripții pentru măsurări și validarea măsurărilor interacțiunii dinamice dintre pantograf și linia aeriană de contact		
	EN 50317:2002/A1:2004	Nota 3	Data depășită (1.10.2007)
	EN 50317:2002/A2:2007	Nota 3	Data depășită (1.2.2010)
	EN 50317:2002/A2:2007/AC:2010		
Cenelec	EN 50317:2012 Aplicații feroviare. Sisteme de captare a curentului. Prescripții pentru măsurări și validarea măsurărilor interacțiunii dinamice dintre pantograf și linia aeriană de contact	EN 50317:2002 și amendamentele sale Nota 2.1	26.12.2014
	EN 50317:2012/AC:2012		
Cenelec	EN 50367:2012 Aplicații feroviare. Sisteme de captare a curentului. Criterii tehnice pentru interacțiunea dintre pantograf și linia aeriană de contact (realizarea accesului liber)		
	EN 50367:2012/AC:2013		
Cenelec	EN 50388:2005 Aplicații feroviare. Alimentare cu energie electrică și material rulant. Criterii tehnice pentru coordonarea între sistemul de alimentare (substații) și materialul rulant pentru realizarea interoperabilității		
	EN 50388:2005/AC:2010		
Cenelec	EN 50388:2012 Aplicații feroviare. Alimentare cu energie electrică și material rulant. Criterii tehnice pentru coordonarea între alimentarea cu energie electrică (substație) și materialul rulant pentru realizarea interoperabilității	EN 50388:2005 Nota 2.1	13.2.2015
	EN 50388:2012/AC:2013		
Cenelec	EN 50463-1:2012 Aplicații feroviare. Măsurarea energiei electrice la bordul trenului. Partea 1: Generalități		
Cenelec	EN 50463-2:2012 Aplicații feroviare. Măsurarea energiei electrice la bordul trenului. Partea 2: Măsurarea energiei electrice		
Cenelec	EN 50463-3:2012 Aplicații feroviare. Măsurarea energiei electrice la bordul trenului. Partea 3: Procesarea datelor		

(1)	(2)	(3)	(4)
Cenelec	EN 50463-4:2012 Aplicații feroviare. Măsurarea energiei electrice la bordul trenului. Partea 4: Comunicații		
Cenelec	EN 50463-5:2012 Aplicații feroviare. Măsurarea energiei electrice la bordul trenului. Partea 5: Evaluarea conformității		
Cenelec	EN 50553:2012 Aplicații feroviare – Prescripții referitoare la aptitudinea de circulație a vehiculelor feroviare în caz de incendiu la bordul acestora		
Cenelec	EN 61375-1:2012 Echipamente electronice feroviare – Rețeaua de comunicații a trenului (TCN) – Partea 1: Arhitectura generală IEC 61375-1:2012		
Cenelec	EN 61375-2-1:2012 Echipamente electronice feroviare – Rețeaua de comunicații a trenului (TCN) – Partea 2-1: Magistrala de date WTB (Wire Train Bus) IEC 61375-2-1:2012		
Cenelec	EN 61375-2-2:2012 Echipamente electronice feroviare – Rețeaua de comunicații a trenului (TCN) – Partea 2-2: Verificarea conformității magistralei de date WTB IEC 61375-2-2:2012		
Cenelec	EN 61375-3-1:2012 Echipamente electronice feroviare – Rețeaua de comunicații a trenului (TCN) – Partea 3-1: Magistrala de vehicul multifuncțională (MVB) IEC 61375-3-1:2012		
Cenelec	EN 61375-3-2:2012 Echipamente electronice feroviare – Rețeaua de comunicații a trenului (TCN) – Partea 3-2: Verificarea conformității magistralei MVB IEC 61375-3-2:2012		
Cenelec	EN 61375-3-3:2012 Echipamente electronice feroviare – Rețeaua de comunicații a trenului (TCN) – Partea 3-3: Rețeaua CANopen de ramă (CCN) IEC 61375-3-3:2012		

(<sup>1</sup>) ESO: Organismul european de standardizare:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25500811; Fax +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)
- Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25196871; Fax +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>)
- ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, Tel. +33 492944200; Fax +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>).

Nota 1: În general, data încetării prezumției de conformitate va fi data retragerii („dow”), stabilită de Organismul european de standardizare, însă se atrage atenția utilizatorilor acestor standarde asupra faptului că, în anumite cazuri excepționale, aceasta poate fi diferită.

Nota 2.1: Standardul nou (sau amendamentul acestuia) are același domeniu de aplicare ca și standardul înlocuit. La data precizată, standardul înlocuit își încetează prezumția de conformitate cu cerințele esențiale sau cu alte cerințe ale legislației corespunzătoare a Uniunii.

Nota 2.2: Standardul nou are un domeniu de aplicare mai larg decât standardul înlocuit. La data precizată, standardul înlocuit își încetează prezumția de conformitate cu cerințele esențiale sau cu alte cerințe ale legislației corespunzătoare a Uniunii.



Nota 2.3: Standardul nou are un domeniu de aplicare mai restrâns decât standardul înlocuit. La data precizată, standardul (parțial) înlocuit își încetează prezumția de conformitate cu cerințele esențiale sau cu alte cerințe ale legislației corespunzătoare a Uniunii pentru acele produse sau servicii care cad sub incidența domeniului de aplicare a noului standard. Prezumția de conformitate cu cerințele esențiale sau cu alte cerințe ale legislației corespunzătoare a Uniunii pentru produsele sau serviciile care rămân în același domeniu de aplicare a standardului (parțial) înlocuit, dar care nu intră în domeniul de aplicare a standardului nou, nu este afectată.

Nota 3: În cazul amendamentelor, standardul de referință este EN CCCC:YYYY, amendamentele sale anterioare, dacă există, și noul amendament citat. Prin urmare, standardul înlocuit se compune din EN CCCC:YYYY și amendamentele sale anterioare, dacă există, însă fără noul amendament citat. La data precizată, standardul înlocuit își încetează prezumția de conformitate cu cerințele esențiale sau cu alte cerințe ale legislației corespunzătoare a Uniunii.

NOTĂ:

- Se pot obține informații privind disponibilitatea standardelor fie de la Organismul european de standardizare, fie de la organismele naționale de standardizare, o listă a cărora se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* în conformitate cu articolul 27 din Regulamentul (UE) nr. 1025/2012 <sup>(1)</sup>.
- Standardele sunt adoptate de către organismele europene de standardizare în limba engleză (CEN și Cenelec le publică, de asemenea, în franceză și germană). Ulterior, titlurile standardelor sunt traduse în toate celelalte limbi oficiale ale Uniunii Europene solicitate de către organismele naționale pentru standardizare. Comisia Europeană nu este responsabilă de corectitudinea titlurilor care au fost prezentate pentru publicare în *Jurnalul Oficial*.
- Trimiterile la Corrigenda „.../AC:YYYY” se publică numai cu titlu informativ. Un corrigendum elimină erorile de tipărire, lingvistice sau similare din textul unui standard și se poate referi la una sau la mai multe versiuni lingvistice (engleză, franceză și/sau germană) ale unui standard, astfel cum a fost adoptat de un organism de standardizare european.
- Publicarea referințelor în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* nu implică faptul că standardele sunt disponibile în toate limbile oficiale ale Uniunii Europene.
- Această listă înlocuiește toate listele publicate anterior în *Jurnalul Oficial la Uniunii Europene*. Comisia Europeană asigură actualizarea acestei liste.
- Mai multe informații privind standardele armonizate și alte standarde europene se pot găsi pe internet, la adresa:

[http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm)

---

<sup>(1)</sup> JO L 316, 14.11.2012, p. 12.

**Numirea consilierului-auditor**

(2013/C 345/04)

La 16 octombrie 2013, Comisia l-a numit pe domnul Joos STRAGIER în funcția de consilier-auditor, în conformitate cu articolul 1 din decizia Comisiei din 23 mai 2001 privind mandatul consilierilor-auditori în anumite proceduri în domeniul concurenței (JO L 162, 19.6.2001, p. 21).

---

## CURTEA DE CONTURI

### **Raportul special nr. 12/2013 „Pot demonstra Comisia și statele membre că bugetul UE alocat politicii de dezvoltare rurală este cheltuit în mod corespunzător?”**

(2013/C 345/05)

Curtea de Conturi Europeană vă informează că s-a publicat Raportul special nr. 12/2013 „Pot demonstra Comisia și statele membre că bugetul UE alocat politicii de dezvoltare rurală este cheltuit în mod corespunzător?”.

Raportul poate fi consultat sau descărcat de pe site-ul Curții de Conturi Europene: <http://eca.europa.eu>

Raportul poate fi obținut gratuit în versiune tipărită, printr-o cerere adresată Curții de Conturi:

European Court of Auditors  
Unit 'Audit: Production of Reports'  
12, rue Alcide de Gasperi  
1615 Luxembourg  
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1

E-mail: [eca-info@eca.europa.eu](mailto:eca-info@eca.europa.eu)

sau completând un bon de comandă electronic pe site-ul EU-Bookshop.

---

## V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN  
DOMENIUL CONCURENȚEI

## COMISIA EUROPEANĂ

## Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.7118 – AXA/Norges Bank/SZ Tower)

Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2013/C 345/06)

1. La data de 18 noiembrie 2013, Comisia a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, o notificare a unei concentrări propuse prin care AXA (Franța) și Norges Bank (Norvegia) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra SZ Tower (Germania), prin achiziționare de active.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- AXA este un grup de asigurări de talie mondială, cu activități în asigurările de viață, de sănătate și alte forme de asigurare, precum și în gestionarea investițiilor;
- Norges Bank este banca centrală a Norvegiei. Pe lângă gestionarea investițiilor fondului Government Pension Fund Global, Norges Bank desfășoară mai multe activități, ocupându-se, în special, de politica monetară, de gestionarea pe termen lung a rezervelor valutare și de stabilitatea financiară;
- SZ Tower este un imobil de birouri din München, Germania, alcătuit dintr-un corp de joasă înălțime de 6 etaje și dintr-un zgârie-nori de 28 de etaje, cu 3 niveluri de subsol și o parcare subterană.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.7118 – AXA/Norges Bank/SZ Tower, la următoarea adresă:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

<sup>(2)</sup> JO C 56, 5.3.2005, p. 32 [„Comunicarea privind o procedură simplificată”].

**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul COMP/M.7097 – Bridgepoint/Orlando/La Gardenia Beauty)**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2013/C 345/07)

1. La data de 18 noiembrie 2013, Comisia a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderile Bridgepoint Advisers Group Limited („Bridgepoint”, Regatul Unit) și Orlando Italy Management SA („Orlando”, Luxemburg) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra La Gardenia Beauty SpA („La Gardenia”, Italia), controlată în momentul de față doar de Orlando, prin alte mijloace de preluare a controlului.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- pentru Bridgepoint: investiții în societăți necotate și finanțare;
- pentru Orlando: investiții în societăți necotate și finanțare;
- pentru La Gardenia: distribuție cu amănuntul de parfumuri și produse cosmetice în magazine specializate din Italia.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.7097 – Bridgepoint/Orlando/La Gardenia Beauty, la următoarea adresă:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul COMP/M.7106 – PensionDanmark Holding/GDF SUEZ/Noordgas-transport)**  
**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**  
(2013/C 345/08)

1. La data de 18 noiembrie 2013, Comisia a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderea PensionDanmark Holding („PensionDanmark”, Danemarca) și întreprinderea GDF SUEZ SA („GDF SUEZ”, Franța) vor dobândi, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra întreprinderii Noordgastransport BV („NGT”, Țările de Jos), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii PensionDanmark: societate daneză cu răspundere limitată, fără scop lucrativ, care își desfășoară activitatea în domeniul pieței forței de muncă și al asigurărilor de viață;
- în cazul întreprinderii GDF SUEZ: una dintre cele mai importante societăți industriale din întreaga lume, care își desfășoară activitatea în cadrul întregului lanț valoric din domeniul energiei, în sectorul energiei electrice și în cel al gazelor naturale;
- în cazul întreprinderii NGT: furnizează servicii de transport prin gazoducte submarine, precum și servicii de tratare în aceste gazoducte și în instalațiile pe care le deține în zona de țărm din Țările de Jos.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.7106 – PensionDanmark Holding/GDF SUEZ/Noordgas-transport, la următoarea adresă:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
MADO 1  
1210 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

<sup>(2)</sup> JO C 56, 5.3.2005, p. 32 [„Comunicarea privind o procedură simplificată”].

**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul COMP/M.7092 – LIXIL Group/Development Bank of Japan/Grohe Group)**  
**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**  
**(2013/C 345/09)**

1. La data de 18 noiembrie 2013, Comisia a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderile LIXIL Group Corporation („LIXIL”, Japonia) și Development Bank of Japan Inc. („DBJ”, Japonia) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra întreprinderii Grohe Group Sàrl („Grohe”, Luxemburg), prin achiziționare de acțiuni.
2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:
  - în cazul întreprinderii LIXIL: furnizarea de materiale de construcții și de echipamente pentru locuințe, inclusiv produse sanitare;
  - în cazul DBJ: servicii bancare;
  - în cazul întreprinderii Grohe: furnizarea de produse hidraulice pentru băi și bucătării, în special instalații sanitare și sisteme de tragere a apei și de instalare încastrate.
3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.
4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.7092 – LIXIL Group/Development Bank of Japan/Grohe Group, la următoarea adresă:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

<sup>(2)</sup> JO C 56, 5.3.2005, p. 32 [„Comunicarea privind o procedură simplificată”].

**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul COMP/M.7087 – Vitol/Carlyle/Varo)**  
**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**  
(2013/C 345/10)

1. La data de 18 noiembrie 2013, Comisia a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, o notificare a unei concentrări propuse prin care fondurile gestionate de Grupul Carlyle („Carlyle”, SUA) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra întreprinderii Varo Energy Holding SA („Varo”, Elveția). Întreprinderea Varo este în prezent, și va continua să fie, în mod indirect, controlată în comun de Vitol Group BV („Grupul Vitol”, Țările de Jos). În plus, ca parte a prezentei tranzacții, Varo intenționează să achiziționeze o serie de alte societăți ale grupului Vitol din Germania.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- întreprinderea Carlyle este activă în domeniul administrării alternative de active la nivel mondial, aceasta gestionând fonduri care investesc la nivel mondial în patru domenii de investiții: capitalul privat al întreprinderilor (preluare și capital de creștere), activele reale (tranzacții imobiliare, infrastructură și energie), strategiile pentru piața globală (credite structurate, finanțare de tip mezanin, întreprinderi aflate în dificultate majoră, fonduri de hedging și datorii ale firmelor mijlocii) și soluții (fonduri de capital privat ale programelor de fonduri și activități de coinvestiție și conexe);
- Grupul Vitol Refining face parte din Grupul Vitol care este activ în comerțul cu mărfuri și instrumente financiare legate, în special, de petrol și gaz, exploatarea terminalelor de stocare și explorarea și producția de petrol și gaz;
- întreprinderea Varo operează o rafinărie de țiței în Elveția și este activă în domeniul stocării și comercializării cu ridicata de produse petroliere în Elveția;
- întreprinderea Vitol Germany, controlată în prezent de întreprinderea Vitol, este activă în principal în domeniul vânzării de produse obținute din prelucrarea țițeiului (distilate intermediare);
- întreprinderea Petrotank, în prezent controlată de Vitol, asigură exploatarea de terminale de rezervoare de stocare a produselor din uleiuri minerale în Germania.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.7087 – Vitol/Carlyle/Varo, la următoarea adresă:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

<sup>(2)</sup> JO C 56, 5.3.2005, p. 32 [„Comunicarea privind o procedură simplificată”].



**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul COMP/M.7101 – Brookfield Property/Starwood/Interhotel Portfolio)**  
**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**  
(2013/C 345/11)

1. La data de 15 noiembrie 2013, Comisia a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului<sup>(1)</sup>, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderea Brookfield Property Partners LP („BPY”, Bermuda) și întreprinderea Starwood Capital Group Global, LP („Starwood”, SUA) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra a 13 hoteluri în Germania („Interhotel Portfolio”, Germania), prin achiziționare de acțiuni.
2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:
  - BPY este o societate comercială activă la nivel mondial care deține, administrează și investește în bunuri de cea mai înaltă clasă în sectorul imobiliar comercial (birouri, spații comerciale, blocuri de locuințe și clădiri industriale);
  - Starwood este o societate privată de investiții activă la nivel mondial care investește în mai multe clase de bunuri (blocuri de locuințe, birouri, spații comerciale, hoteluri, clădiri industriale, terenuri rezidențiale și comerciale) și la toate nivelurile structurii de capital (acțiuni, acțiuni preferențiale, datorii de tip mezanin și datorii cu rang prioritar), în funcție de profilul de risc și de randament;
  - Interhotel Portfolio cuprinde 13 hoteluri de lanț situate în următoarele șase orașe din Germania: Berlin (The Westin Grand Berlin, Park Inn by Radisson Berlin Alexanderplatz), Dresda (The Westin Bellevue Dresden, Pullman Dresden Newa, Ibis Hotel Bastei, Ibis Hotel Königstein, Ibis Styles Hotel Lilienstein), Leipzig (The Westin Leipzig, Radisson Blu Leipzig, Astoria Leipzig), Erfurt (Radisson Blu Erfurt), Potsdam (Mercure Potsdam) și Chemnitz (Mercure Kongress Chemnitz).
3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice<sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.
4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.7101 – Brookfield Property/Starwood/Interhotel Portfolio, la următoarea adresă:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

<sup>(2)</sup> JO C 56, 5.3.2005, p. 32 [„Comunicarea privind o procedură simplificată”].

## ALTE ACTE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Publicarea unei cereri în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare**

(2013/C 345/12)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 51 din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului <sup>(1)</sup>.

DOCUMENT UNIC

**REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI**

**privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare <sup>(2)</sup>**

**„ELBE-SAALE HOPFEN”**

**NR. CE: DE-PGI-0005-01071-13.12.2012**

**IGP ( X ) DOP ( )**

**1. Denumire**

„Elbe-Saale Hopfen”

**2. Statul membru sau țara terță**

Germania

**3. Descrierea produsului agricol sau alimentar****3.1. Tip de produs**

Clasa 1.8. Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)

**3.2. Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1**

Botanică:

Din punct de vedere botanic, hameiul (*Humulus lupulus* L.) face parte din ordinul urticacee (*Urticaceae*) și din familia canabinacee (*Cannabaceae*). Este o plantă perenă, dioică, adică o plantă care prezintă inflorescențe fie exclusiv feminine, fie exclusiv masculine. Pentru cultura hameiului sunt importante numai plantele cu inflorescențe feminine, deoarece numai acestea formează așa-numitele conuri. Conul de hamei este format din bractee, bracteole, un peduncul și tija centrală. La baza bracteolelor se găsesc niște biluțe galbene, iar acestea sunt glandele care conțin pudra de hamei (lupulina), esențială pentru industria berii.

<sup>(1)</sup> JO L 343, 14.12.2012, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 93, 31.3.2006, p. 12. Înlocuit de Regulamentul (UE) nr. 1151/2012.

**Produse:**

Protecția în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 1151/2012, care se aplică descrierii hameiului provenit din aria de cultivare Elbe-Saale, se referă în exclusivitate la conurile de hamei feminine, uscate, precum și din produsele prelucrate obținute din acestea sub formă de pelete de hamei tip 90 și tip 45 și extractele din hamei prin utilizarea CO<sub>2</sub> sau a etanolului. Aceste produse sunt rezultatul prelucrării hameiului brut pentru:

- costuri de transport și de depozitare mai reduse;
- o mai bună fluiditate (pelete) în comparație cu hameiul brut;
- posibilitatea automatizării dozării în fabricile de bere; și
- o mai bună utilizare a substanțelor amare și aromatizante în cursul procesului de fermentare.

Produsele convenționale din hamei sunt peletele tip 90 (din 100 kg hamei brut sunt produse 90 kg de pelete), pelete îmbogățite cu lupulină de tip 45 (din 100 kg hamei brut sunt produse 45 kg de pelete), precum și extractele din hamei prin utilizarea CO<sub>2</sub> sau a etanolului. Prin procesul de peletare, conurile de hamei sunt măcinate și apoi presate în pelete prin utilizarea unor matrițe. Pentru obținerea peletelor îmbogățite cu lupulină de tip 45, măcinarea hameiului brut se efectuează după congelarea rapidă a acestuia. Ulterior acesta este cernut pentru a se îndepărta anumite părți ale conurilor de hamei. Niciunul dintre cele două procedee menționate nu implică adăugarea de alte substanțe.

Extractul de hamei este obținut prin extragerea conținutului peletelor sau a hameiului brut, cu ajutorul unor solvenți precum CO<sub>2</sub> sau etanol. Obținerea extractului se realizează printr-un proces fizic. Prin urmare, solventul este utilizat numai pe post de vehicul, acesta fiind recirculat la sfârșitul procesului. Rășinile extrase prin ambele procedee sunt foarte stabile la depozitare.

**Utilizare:**

Hameiul din aria de cultivare Elbe-Saale, precum și produsele rezultate din prelucrarea acestuia, sunt utilizate în proporție de aproximativ 99 % la fabricarea berii. Substanțele amare și aromatice (uleiuri eterice) conținute de soiurile de hamei cultivate în aria de cultivare Elbe-Saale au o influență majoră asupra valorii produsului final.

În aria de cultivare Elbe-Saale, care în prezent este pe locul doi ca mărime în Germania, se cultivă în special soiuri amare de hamei, cum ar fi:

- Hallertauer Magnum;
- Herkules;
- Hallertauer Taurus;
- Northern Brewer;
- Nugget; și
- Hallertauer Merkur.

De asemenea, în aria de cultivare Elbe-Saale se cultivă în cantități mai mici și soiuri aromatice, precum „Perle” și „Hallertauer Tradition”.

**Caracteristici generale și de calitate:**

Grupul de lucru privind analiza hameiului (*Arbeitsgruppe Hopfenanalyse*) generează anual valorile medii ale acizilor alfa pe baza mai multor soiuri de hamei proaspăt recoltat din diferite arii de cultivare.

Soiurile amare au un conținut ridicat de acizi alfa. Pentru cel mai cultivat soi, Hallertauer Magnum, conținutul mediu pe 15 ani, între 1997 și 2011, a fost de 13,25 %. Pentru soiul aromatic Perle, cultivat în aria de cultivare Elbe-Saale, conținutul mediu pe 10 ani de acizi alfa, între 2003 și 2012, a fost de 7,35 %. Aceste valori au fost furnizate de laboratoarele colectoarelor. Ariile de cultivare extinse permit producerea în mod constat a unor loturi de hamei de calitate superioară.

3.3. *Materii prime (numai pentru produsele prelucrate)*

—

3.4. *Hrană pentru animale (numai pentru produsele de origine animală)*

—

3.5. *Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată*

Întregul proces de producție al hameiului, inclusiv ambalarea și certificarea inițială a recoltelor, are loc în exploatațile de hamei și, prin urmare, în aria geografică delimitată.

3.6. *Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc.*

—

3.7. *Norme specifice privind etichetarea*

—

**4. Delimitarea concisă a ariei geografice**

Aria geografică în care poate fi cultivat în exclusivitate „Elbe-Saale Hopfen” cuprinde următoarele comune, orașe sau localitățile/cartierele precizate între paranteze ale comunelor sau orașelor menționate:

În Saxonia (Sachsen):

Orașul Mügeln, Ostrau, Großweitzschen, orașul Leisnig, Göda, Burkau, Panschwitz-Kuckau, orașul Elstra, orașul Weißenberg, orașul Löbau, Schönau-Berzdorf a. d. Eigen, orașul Bernstadt a. d. Eigen, orașul Grimma, Priestewitz, Klipphausen;

În Saxonia Superioară (Sachsen-Anhalt):

Orașul Bernburg (Weddegast), orașul Köthen (Baasdorf), orașul Südliches Anhalt (Edderitz, Großbadegast/Klein Badegast, Prosigk, Maasdorf), Nemsdorf-Görendorf, Obhausen, orașul Querfurt, Salzatal (Beesenstedt), Elsteraue (Rehmsdorf și Spora cu cartierele Sprossen și Oelsen), Gleina, orașul Zeitz, Kretzschau (Grana, Salsitz), Wetterzeube, Molauer Land (Casekirchen, Molau, Aue);

În Turingia (Thüringen):

Saaleplatte, Kutzleben, orașul Heringen-Helme, orașul Weiensee, comuna Gangloffsömmern, Frömmstedt, orașul Grobnehrich, Rottleben, orașul Sondershausen, orașul Schkölen, Monstab.

**5. Legătura cu aria geografică**

5.1. *Specificitatea ariei geografice*

Hameiul din aria de cultivare Elbe-Saale este cultivat aproape în exclusivitate pe soluri profunde, deștelenite, de clasă superioară, cu o valoare a solului între 60 și 100, care și-a dovedit calitățile de-a lungul unei perioade de cultivare a hameiului de peste 50 de ani.

Solurile de cernoziom și solurile de loess din Magdeburger Börde, Platoul Querfurt și Bazinul Turingiei oferă condiții optime pentru cultivarea hameiului. Alte arii care se pretează foarte bine cultivării hameiului sunt solurile loess profunde, ușor degradate, de culoare deschisă situate între Leipzig și Dresda, cum ar fi Lommatzscher Pflege, precum și solurile aluviale din văile largi ale râurilor.

Clima ariei de cultivare Elbe-Saale, cea mai nordică arie de cultivare a hameiului din Germania, este în esență similară celorlalte arii de cultivare cunoscute. Din cauza situației mai la nord a ariei de cultivare și ca urmare a temperaturilor medii anuale la sol mai scăzute, în special în perioada de vegetație martie-august, maturitatea hameiului este atinsă cu până la șase zile mai târziu decât în ariile de cultivare din sudul Germaniei. În comparație cu alte arii de cultivare, precipitațiile medii anuale sunt mai scăzute (între 450 l/m<sup>2</sup> și 650 l/m<sup>2</sup>). Pentru a garanta producția de hamei, 74 % dintre ariile cultivate sunt în prezent (situația din 2011) irigate la nevoie prin picurare, în lunile iunie, iulie și august, caracterizate prin precipitații scăzute.

Un alt factor care contribuie la asigurarea recoltei de „Elbe-Saale Hopfen” îl constituie structurile din beton armat, utilizate exclusiv în aria de cultivare Elbe-Saale. Aceste structuri din beton armat sunt caracterizate de o durată de viață lungă, costuri de întreținere reduse, rezistență mare și, prin urmare, o bună rezistență la furtună.

Deoarece hameiul este o cultură sensibilă la vânt, pe lângă alegerea unor zone protejate împotriva vântului, marginile culturilor sunt protejate de arbuști naturali sau de arbuști deja existenți și, după caz, se plantează între unul și două rânduri de arbuști cu creștere rapidă.

Datorită distanțelor relativ mari între exploatațile individuale de hamei, riscul de pagube aduse unor suprafețe mari de culturi de către furtuni sau grindină este redus. Un alt avantaj, atât din punct de vedere comercial, cât și al asigurării aprovizionării cu hamei, îl reprezintă condițiile fitosanitare favorabile, culturile fiind indemne de unele infecții cu ciuperci dăunătoare precum verticilioza, în prezent rezistentă la tratamente chimice. Întinderea ariei de cultivare Elbe-Saale în linie dreaptă este de aproximativ 280 km în direcția est-vest și aproximativ 85 km în direcția sud-nord. Aria cuprinde în prezent 29 de exploatați de cultivare a hameiului (situația din 2010/2011).

Cultivarea hameiului în aria Elbe-Saale are o tradiție de peste 1 000 de ani. Prima atestare documentară a cultivării hameiului în aria geografică datează din secolul XI. Dispoziții legislative cu privire la cultivarea hameiului există încă din secolul XIII. Există numeroase dovezi cu privire la cultura extinsă a hameiului și comerțul înfloritor cu hamei în partea sudică a Germaniei de Est, cum ar fi, de exemplu, piața de hamei din Dresda. Prima atestare detaliată și precisă a cultivării hameiului în aria geografică datează de la începutul secolului XVIII. Calitatea deosebită a hameiului din aria geografică a fost atestată încă din anul 1784. Hameiul provenit din aria geografică este foarte cunoscut și se bucură de un renume deosebit datorită originii sale. Pentru menținerea acestui renume, încă din secolul XVI a fost introdus un blazon al hameiului, similar cu cel al zonei de cultivare Spalt. Chiar și în prezent, originea hameiului din aria de cultivare Elbe-Saale este certificată prin aplicarea unui blazon.

Cultivarea istorică a hameiului în aria geografică este atestată de numeroase denumiri de locuri și de depozitele și hambarele de hamei păstrate, precum și de faptul că numeroase embleme ale localităților din zonă includ hameiul ca unul dintre motive. Deși în secolul XIX suprafața cultivată cu hamei din cele trei landuri actuale era de peste 1 000 de hectare, aceasta s-a redus până la începutul secolului XX, astfel încât după anul 1934 hameiul se mai cultiva numai în grădinile din Hildburghausen pentru fabricile locale de bere. Cu sprijinul tehnic al Republicii Socialiste Cehoslovacia învecinate, în 1950 a început din nou plantarea hameiului. Începând cu 1964, introducerea soiului amar Northern Brewer, originar din Regatul Unit (înregistrat în 1968), a reprezentat un important pas înainte. Încă din 1985, peste 80 % din suprafața destinată hameiului era cultivată cu soiuri amare – predominant cu soiul Northern Brewer, iar începând cu 1973, pe suprafețe mici, și cu soiul de hamei amar Bullion. De

la începutul anilor 1990 a început să fie cultivat soiul de hamei amar Hallertauer Magnum. În prezent, cultura soiurilor amare de hamei, care a reprezentat cel puțin 87 % din suprafața cultivată și peste 86 % din cantitatea recoltată, se află în continuă creștere, mai mult decât în orice arie de cultivare din Germania.

Aria de cultivare Elbe-Saale, cu centrul în Saalkreis, a fost menționată pentru prima dată în asociere cu hameiul în cadrul unei prezentări la școala de agricultură din Halle-Gröbers, în anul 1947. Până în anul 1957, recolta ariei de cultivare era descrisă ca „hamei din Germania centrală”, iar la export ca „hamei din Saale”, și a obținut pentru prima dată o medalie de aur la Târgul de la Leipzig din 1966. În 1971, regiunea a aderat la Convenția internațională a cultivatorilor de hamei și a fost recunoscută ca „Aria de cultivare RDG”. Aria de cultivare a fost denumită „Elbe-Saale” abia în anul 1990.

Mărimea suprafețelor cultivate, și în mare parte neschimbate de-a lungul timpului, permite obținerea unui timp de rotație scurt, precum și optimizarea utilizării mașinilor și a echipamentelor, care au ca rezultat o eficacitate crescută a producției și exploatarei hameiului. Suprafețele cultivate mari reprezintă un avantaj major pentru producția unor loturi de hamei de calitate superioară și constantă.

Condițiile climatice prezintă o importanță majoră pentru formarea lupulinei. „Elbe-Saale Hopfen” se distinge prin cultivarea sa în celebra zonă viticolă Saale-Unstrut și în imediata sa vecinătate, precum și pe valea Elbei. Supranumit și „vița-de-vie a nordului”, hameiul a înlocuit în multe locuri viile, deoarece dezvoltarea sa necesită mai puțină căldură.

## 5.2. Specificitatea produsului

Datorită conținutului ridicat de acizi alfa, soiurile amare de hamei prezintă o importanță economică sporită, fiind utilizate în procesul de fabricare a berii în special pentru controlul amărelii berii. În aria de cultivare Elbe-Saale sunt cultivate în special soiuri amare de hamei. Hameiul produs în aria de cultivare înainte de 1990 era folosit în special pentru aprovizionarea fabricilor de bere din fosta RDG. Începând cu anul 1990, soiurile amare de hamei produse în regiunea Elbe-Saale sunt utilizate în întreaga lume de către cele mai mari companii de bere din lume.

Cu toate că hameiul produs în fosta RDG era utilizat în întregime pentru consumul intern și nu era exportat, acesta întrunea încă din 1970 cerințele de calitate internaționale.

Cultivarea hameiului în regiunea Elbe-Saale s-a bucurat de recunoaștere internațională cu ocazia Conferinței Comisiei Științifice din 1974 și a celui de-al XXVIII-lea Congres Internațional al Cultivatorilor de Hamei din 1980 de la Dresda, dat fiind faptul că, pe suprafețele întinse de până la 90 de hectare, producția la hectar era similară cu cea obținută în fosta RFG (1979: 17,5 tone).

În cadrul „schimbului de experiență la nivel central” introdus în 1960, cultivatorii de hamei au beneficiat de informații privind cunoștințe și tehnologii noi. Această tradiție a fost continuată cu succes în fiecare an începând cu 1996, iar din anul 2002 o dată la doi ani, sub forma „Zilei hameiului din Elbe-Saale”. Această manifestare are ca scop în special trezirea interesului fabricilor locale de bere pentru această materie primă indispensabilă, cultivată în regiune. Începând cu anul 2006, este aleasă cu regularitate o „regină a vinului”, care reprezintă „Elbe-Saale Hopfen” la nivel regional, supraregional și internațional.

Cunoștințele și experiența deosebită privind cultivarea hameiului din aria geografică sunt evidențiate de la începutul anului 1950 și până în prezent de cercetarea în domeniul hameiului de la Jena. În 2009, a fost inaugurat în comuna Groß Santersleben un „Centru de informare al hameiului”, care oferă numeroase informații interesante referitoare la aria de cultivare Elbe-Saale.

Pentru multe fabrici de bere locale, hameiul din aria de cultivare Elbe-Saale reprezintă o marcă de calitate. În unele restaurante care dețin propria fabrică de bere, cum ar fi „Bayerischer Bahnhof” din Leipzig, se utilizează exclusiv hamei brut și pelete de hamei produse în aria de cultivare Elbe-Saale. În plus, unele fabrici de bere din regiune, cum ar fi Altenburger Brauerei GmbH, Brauerei Landsberg GmbH și Privatbrauerei Schwerter Meissen GmbH utilizează pelete de hamei obținute din hamei brut cultivat în aria de cultivare. „Elbe-Saale Hopfen” este comercializat în întreaga lume prin intermediul societăților comerciale, aproximativ 40 % fiind expedit către fabricile de bere din UE (inclusiv Germania), iar peste jumătate către țări terțe. Berea de calitate superioară produsă de marile companii de bere la nivel internațional se datorează în parte și utilizării unor loturi omogene de hamei produse în aria de cultivare Elbe-Saale. De exemplu, compania de bere Radeberger Gruppe KG, în prezent lider pe piața berii în Germania, care deține fabrici în aproape toate zonele Germaniei, își obține peletele și extractele de hamei din hameiul produs în aria de cultivare Elbe-Saale.

Din anul 2004, în cadrul Expoziției hameiului produs în Germania, aria de cultivare Elbe-Saale pune anual la dispoziție mostre de soiuri de hamei amar, în vederea comparării cu alte soiuri produse în Germania. Producătorii de hamei din aria de cultivare Elbe-Saale au obținut în 2007 și 2008 locul trei, în 2005 locul întâi, iar în 2004 locul doi în clasamentul celor mai bune trei soiuri de hamei amar cultivate.

- 5.3. *Legătura cauzală dintre aria geografică și calitatea sau caracteristicile produsului (pentru DOP) sau o calitate anume, reputația sau alte caracteristici ale produsului (pentru IGP)*

Caracteristicile climatice descrise mai sus, proprietățile deosebite ale solului, localizarea exploatațiilor și distanțele dintre acestea, precum și sistemul de cultivare specific (tipul de infrastructură, protecția împotriva vântului, irigațiile prin picurare) oferă cele mai bune condiții pentru cultivarea hameiului și în special pentru cultivarea soiurilor amare. În același timp, aceste condiții asigură o recoltă stabilă și un conținut ridicat și omogen de acizi alfa al hameiului produs în aria de cultivare Elbe-Saale.

Marile loturi de hamei de calitate superioară și constantă produse în aria de cultivare Elbe-Saale sunt apreciate atât de fabricile de bere locale, cât și de marile companii de bere din lume, cum ar fi cele din America de Sud, Europa Centrală și de Est. La renumele „Elbe-Saale Hopfen” au contribuit lunga tradiție a cultivării hameiului în regiunea Elbe-Saale și importanța acesteia ca a doua regiune ca mărime în ceea ce privește cultivarea hameiului din Germania.

#### **Trimitere la publicarea caietului de sarcini**

[Articolul 5 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 <sup>(3)</sup>]

Markenblatt, Caiet nr. 25 din 22 iunie 2012, partea 7a-aa, p. 10037.

(<http://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/35552>)

---

<sup>(3)</sup> A se vedea nota de subsol nr. 2.

## RECTIFICĂRI

**Rectificare la Avizul din partea Ministerului Dezvoltării Economice al Republicii Italiene în conformitate cu articolul 3 alineatul (2) litera (a) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor**

*(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene C 303 din 19 octombrie 2013)*

(2013/C 345/13)

La pagina 17, la primul paragraf:

*în loc de:* „În conformitate cu articolul 3 alineatul (2) litera (a) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 30 mai 1994 privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor, Ministerul Dezvoltării Economice a comunicat emiterea Decretului ministerial din 9 august 2013 privind extinderea zonei marine «E» spre Marea Balearelor.”,

*se va citi:* „În conformitate cu articolul 3 alineatul (2) litera (a) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 30 mai 1994 privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor, Ministrul Dezvoltării Economice a comunicat emiterea Decretului ministerial din 9 august 2013 privind extinderea zonei marine «E» spre Marea Balearelor.”

La pagina 17, la al doilea paragraf:

*în loc de:* „Timp de trei luni de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, entitățile interesate pot prezenta cereri de autorizare pentru prospectarea sau explorarea hidrocarburilor lichide și gazoase în conformitate cu normele în vigoare în zona extinsă delimitată de coordonatele geografice precizate mai jos.”,

*se va citi:* „După trei luni de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, entitățile interesate pot prezenta cereri de autorizare pentru prospectarea sau explorarea hidrocarburilor lichide și gazoase în conformitate cu normele în vigoare în zona extinsă delimitată de coordonatele geografice precizate mai jos.”

---







## ALTE ACTE

**Comisia Europeană**

2013/C 345/12	Publicarea unei cereri în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare .....	24
---------------	--	----

---

**Rectificări**

2013/C 345/13	Rectificare la Avizul din partea Ministerului Dezvoltării Economice al Republicii Italiene în conformitate cu articolul 3 alineatul (2) litera (a) din Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor (JO C 303, 19.10.2013)	30
---------------	---	----



EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

RO